5939 Ն· 1887 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 3 ԲԷՆԶԵՆՊԻՀ 28 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖ 15 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ Ն· 5939

ՓԻԵԱԹԼԱՐ
Մեծ Մեծ 8
Ալբ տալէ 4
Իլանը տաբէէ 40 Փարա.

ԲՕՍՖԱ ԻՒՃԱՐԷԹԻ ՊԻԶԷ ԱՑԻՏ ՏԻՐ

Մասիսի Էֆիեար

ԻԽԹԱՐԱԹ
Հանրագրեր չիտրելէ հալհանրատ չարէ վեբէ վեբէրէտրե տէր։
Պիր նիւսխէ 30 փարա.

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԳԱԼԱԹԱ ԻՍՏԻ ԽԱՆ ՆԻԻՄԷՐՈ 41

١٣٠٢ ՔԵԱՆՈՒՆԻ Է ՎԷՎԷԼ ٣ ١٣٠٥ ՐԷՊԻ Է ՎԷՎԷԼ ٣

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

—o—

Բարիս 13 դեկտ.

Մ. Թիրար հէյեէթի ճէտիտէյի վիւքէլայի թէշքիլ իթմէք մէէմուրիյեէթինտէն իսթինքեաֆ իթմիշ օյտուղու հալտէ, սօնրատան նիքիւլ իլէ, էսամիսի զիրտէ մուհարբէր զէվաթատան թէշքիլ իթմիշ տիր։

Մ. Թիրար, պաշ վէքիլ վէ մարիեէ նազիրը,

Մ. Ֆլօրանս, խարիճիեէ նազիրը։

Մ. Ֆալլիեէր, ատլիեէ նազիրը,

Մ. Սարլին, տախիլիեէ նազիրը։

Մ. Ֆաեէ, մէարիֆ նազիրը,

Մ. տը Մահի, պահրիեէ նազիրը։

Ժէնէրալ Լօրժօ հարպիեէ նազիրը,

Մ. Լուեէ, նաֆիա նազիրը,

Մ. տը Թէրսէմ, թիճարէթ վէ ատանայի նազիրը,

Մ. Վէեէթ. զիրաաթ նազիրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

—•—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պիղա սանճաղը պէտտեէթ մահքէմէսի միւտտայի ումումի մուավինլիկի, Մէնթէշէ սանճաղը պէտտեէթ մահքէմէսի միւտտայի ումումի մուավինլիկի, Պիղա սանճաղը պիտտեէթ մահքէմէսի միւտտայի ումումի մուավինի ըրիֆաթլու Ըրիշատ պէյէ թէվճիհ պուրուլմուշ տուր։

Իզմիր էյրաֆընտան սատտէթլու Եահեա Հաեաթի բաշա հազրէթլէրինէ իքինճի ըրիթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի,

Արնավուտ քէօրիւ Ռում Տէսբոտու Օֆրընիեոս էֆէնտիեէ իւշինճի ըրիթպէտէն Մէճիտի, նիշանը գիշանը Իհսան պուրուլմուշ տուր։

Տիւնքի կիւն, մէճլիսի խասսը վիւքէլատա պիտճէ իշի եինէ մէվզու մէվզրի թէզէքքիւր գրըլնմըշ, վէ ֆագաթ քէյֆիեէթ հէնուզ իսթիամ պուլմամըշ տըր։

—Տիւնքի մէճլիսի խասսը վիւքէլատա պիտճէ իշի եինէ մէվզու մէվզրի թէզէքքիւր գրըլնմըշ, վէ ֆագաթ քէյֆիեէթ հէնուզ իսթիամ պուլմամըշ տըր։

—Տիւնքի կիւն Ռուսիա տէվլէթի Թարաֆընտան, Ավսթրիա վէ Ալմանիա հուտուտու իւզէրինտէ ճէմ իտիլէն ասքէրին մըգտարը մահպուաթ ճանիպինտէն բէք զիեատէ միւպալաղա իտիլտիքտէն սոնրա, առաքիրի մէրգուամէնին մըգտարը չիմտիլիք 200,000 քիշիտէն զիեատէ օլմատըղը պիլտիրիլմիշ տիր։

—Շեհրիմիզտէ իգամէթ իթմէքտէ օլան, Ամէրիգալը Մ. Վանտէրպիլտ իլէ, զէվճէ վէ բիւֆէգասը, էվվէլքի կիւն պա իրատէյի Սէնիեէ բիւֆէգաթլարընտա եավէրանը հազրէթի Բաշիշահիտէն սատտէթլու Ահմէտ բաշա հազրէթլէրի օլտուգլարը հալաէ, Ռէհպէր նամ իսթիմպօթ իլէ, Տօլմա պաղչէտէն պիլ հարաքէ, Եալը քէօշկիւնէ մուվասէլէթ իտիպ, վէ օրատան, ըսթապլը ամիրէտէն ըրիքիւպլէրինէ թախտա պուլուրլան արապալարա բաքիպէն, տօղրուճա խաղինէյի հիւմաեունա կիտիպ, օրատա մահֆուզ պուլունան էշեայի զիդըյմէթի զիեարէթ իթտիքտէն, վէ Թօքգաբու սէրաեը տախիլինտէ պուլունան պիլ ճիւմլէ սարաեը հիւմաեունլարը կէզտիրքէն սօնրա, պիր միւտտէթ արամ օլունուպ, ատտաթը գատիմէ իւզրէ չուպուգլար, գահվէլէր, չէրպէթլէր իշիմիշ տիր։

Միւմաիլէյհիւմ օրատան արապալարա բաքիպէն, Սուլթան Ա.Հ մէտ ճամիի շէրիֆինի զիեարէթ, վէ Թօրգաբու սէրայը հիւմաեունու տախիլինտէ պուլունան մէօզէխանէեի տախի թէմաշա իթտիքտէն սօնրա, սահաթ 11տէ տէնիզտէն ի գամէթկեահլարընա ավտէթ իթմիշլէր տիր։

Կէչէն ճիւմա իրթէսի կիւնիւ Պէյլէրպէյի սահիլսէրայը հիւմաեունունու կէզտիրլէրի կիպի, տիւնքի կիւն տախի, Տօլմա պաղչէ սէրայը հիւմաեունունու զիեարէթ իթմիշլէր տիր։

Մ. Վանտէրպիլտին Ալվա նամ վաբօրը մախսուսու հազրընտա, պունտան էվվէլ պաղը մայիմաթ [illegible]

Մէզքիւր վաբօր, Ինկիլթէրրա զըրալիչասընդն վաբորու մախսուսունտան սօնրա, էն պիւեիւք վաբորու մախսուս տուր։

Պօեու 285 աեագ վէ կէնիշլիկի 32 աեագ իւչ բարմագ, վէ տէրինլիկի 19 աեագ տըր։

Հէօճմիւ 1151 թօնէլաթօ վէ մաքինասը 1800 պէյկիր գուվվէթինտէ օլուպ, պիր սաաթտա 15 միլ սիւրաթլէ հարէքէթ իտէր։

Միւքէմմէլ ֆիլիգալարը վէ թախլիս սանտալարը, վէ պիր տէ Մուշ վաբօրու մէզքիւր վաբորա մէրպութ օլուպ, հէլէ, իշէրիսինտէքի սալօնլարը զիեատէսի իլէ նէֆիս տիր։

Գարտանէն զամարասընտա ֆինունը ճէտիտէեէ մութապրդ էտէվաթը պահրիլեէ միւքէմմէլէն մէվճուտ տուր։

Զօճուգլարա մախսուս սալօնտան մատա Մ. Վանտէրպիլտ իլէ, այիլէսի իշին 8 օտա պուլունուպ պիրիսի միւսաֆիր սալօնու տուր։

Թամամ սալօնունտա, 20 քիշի բահաթճա մասատա օթուրապիլիր։

Պիր տէ միւքէմմէլ քիւթիւպխանէ սալօնու վար տըր։

Կամթագ սալօնլարընդն եանընտա համմամ տախի պուլունուպ, մուսլուգ աշըլարգատա սըճագ վէ եախատ սըճագ տու կէլիր. վէ բահաթ. ճա եըյդանըլըր։

Վաբօրուն էրքեան վէ մաքինաճիսի վէ Թայֆէսի իշին, մախսուսէն օտալար, վէ կէօյէրթէաէ կէզէճէք մահէլլէր օլուպ, վաբորը մէզքիւր էլէքթրիդ ըշըղը իլէ թէնվիր օլունմուշ տուր։

— Պուլիարիսթան իլէ Վիէննա պանքէրլէրի միեանընտա պիր իսթիգրազ ատը իշին իճրա օլունան միւզաքէրաթ թասթիկ օլունմուշ տուր. պանքէրլէր, բրէնս Ֆէրտինանտըն էվրօբա թարաֆընտան թաստիգ օլունմամասընտան պահս իլէ վալիտէսինին քէֆալէթինի թալէպ իլլէմիշլէր տիր։

— Կէչէնլէրտէ Աթինա մէօզէխանէսինտէն սբրդաթ իտիլէն մէսքիւքեաֆը գատիմէ, պու քէրրէ Կիրիտ Եունան զօնսօլոսունուն զայրէթի իլէ Կիրիտ կիւմրիւկիւնտէ տէրտէսթ իտիլմիշ տիր. մէսքիւքեաթը մէզքիւրէ պիր սանտըգ իչինտէ օլարագ Կիրիտ էհալիսինտէն պիրի նամընա օրաեա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Տիւնքի կիւն սաաթ իքի գարարլարընտա, Ագսէրայա Ալաճա մէճիտտէ, Զագրը աղա մահլէսինտէ, տէնիզլի Ժանտարմա պէնպաշընը հաճի Մէհէմմէտ էֆէնտինին միթէսարրֆ օլտուղու տիշապ պօշ խանէտէն աթէշ գուհուր իտէրէք, տէրհալ սասքիրի ճահանէ վէ մէէմուրինի սայիրէ թէթիշիպ, սաղ ու զայրէթ օլունմուշ իսէ տէ, իթթիսալինէ սիրաեէթլէ տիկէր պիր պաղ խանէ տահա մէօհթէրէք օլտուղու հալտէ պասատրրըլմըշ տըր։

—Կէօրիւճէ սանճաղը նայիպի Ռէսուլ Խայրի էֆէնտինին պաղը մէսավիի ահվալընտան նաշի, թահթը մուհաքէմէեէ ալընմըշը վէ լիվայի մէզքիւր միւտտայի ումումի զասը պիտտեէթ մահքէմէսի ըէյիսի Մուսթաֆա էֆէնտինին մուամէլաթը գանուն շէքինանէլէրինտէն, վէ պաղը սուի հալ ու հարաքէթլէրինտէն տօլաեը, թահթը մուհաքէմէեէ ալընմալարը լիւզումու մահէլլի մէէմուրինի ատլիյէե վէ միլքիյեէսի թարաֆլարընտան, նէզարէթի ճէլիլէյի ատլիյէե արզու իսթիզան օլունմուշ տուր։

—Պէրութտա թապ ու նէշր օլունան Հատիգաթ իլ Սխպարնամ Արապի իլ իպարէ զաղէթանդն պէեանընա կէօրէ, Լէճէ թարաֆլարընտա, Տիւրզիլեր իլէ Պէտէվիլեր պէյնինտէ միճատէլէ թէհատտիւս իտիպ, թարաֆէյն սիլահսարրլմագլէ 50 գատար թէլէֆաթ վուգու պուլմուշ տուր, Պէտէվիլեր ֆիրարէ մէճպուր օլուպ, Մէսիմէ նամ մէվզբտա քեարին գրըլաեա իլթիճա իթմիշլէր տիր, զապթանատան պիրի մահէթինտէ պիր միֆրէզէ իլէ Տիւրզիլերին իւզերինէ կիտիպ սիլահլարընը թէսլիմ իթմէլերինի իսթէմիշ իսէտ, Տիւրզիլեր մուխտիֆէթ վէ սիլահ իսթիմալինէ ճիւրաթ իթտիքլերինտէն, մուզապէլէյի պիլ միսիլ գայիտէսինէ թէվֆիգան ասքէր թարաֆընտան տախի աթէշ իտիլմէկէ մէճպուրիեէթ կէօրիւլիւպ, Տիւրզիլերտէն 160 գատարը թէլէֆ իտիլմիշ, վէ 300 տէն զիեատէսի եարալանմըշ տըր։

—Եանկըն զուհուր իտէր իթմէզ ալէվլերին սէօնտիւրիլմէսինէ պիւեիւք եարտըմը օլապիլիր պիր նէվ սու ինճատ օլունուպ թէճրիպէ գըրընմըշ իտի։

Մէզքիւր սուեուն թէքրար թէճրիպէ իտիլմէսի, էմրի ալի իգթիզասընտան պուլունմաղլէ, ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ Պապը սէրասքէրի մէյտանընտա սաաթ օն պուչուգ գարարլարընտա պանքէրլէրինտէ Մ. Շալօմ Թարաֆընտան թէճրիպէ օլունաճաղը խապէր ալընմըշ տըր։

Մէզքիւր սու, պէհէրի պիր լիթրալըգ չիշէ տէրուունինտէ օլուպ, մաազալլահ պիր օտատա աթէշ գուհուր իտէր իսէ, 3-է տէեսի իլէ սիրաեէթի մէնն օլունապիլիր իմիշ։ Շէօյլէ քի, չիշէ աթէշին իչինէ ատթըլտըգտա, գէրբլըգ տէօքիլէն սու, ալէվլէրին իւզերինէ եաեըլտագ, տէրհալ սէօնտիւրիւր, վէ աթէշ քէսիլէն օտաուն վէ քէրէսթէ վէ սայիրէ սէօնմէզ իսէ տէ, ալէվ զուհուրինէ մանի օլուպ, հարիգին սէօնտիւրիւլմէսի գօլայլաշմըշ օլուր իմիշ։

Մէզքիւր սու թուլումպա իլէ տախի իսթիմալ օլունուպ, օլ հալտէ պու թուլումպաեա ագալլի եիւզլիթրա սու վագ օլունմասը լազըմ կէլիր։ Թուլումպա իլէ տահա պիւեիւք հարիգին սէօնտիւրիլմէսի մէմուլ տուր։

Մէզքիւր սուեուն 12 չիշէսի իքի լիբաեա գատար սաթըլըպ, խանէ վէ էմլաքինի սայիրէտէ վէ իգթիզա իտէն մէվգիլերտէ պուլունտուրմասը ֆայիտէտէն խալի տէկիլ տիր։

— Պապը ալի վէ տախիլիեէ վէ խարիճիեէ վէ շուրաեը տէվլէթ տայիրելէրի իլէ, մէէմուրին վէ քէթէսպէսինին, սաաաահ [illegible] 11տէն էվվէլ ավտէթ իթմէմէլէրի զըմնընտա, մագամը ճէլիլի սատարէթիւզատան շէրէֆթասթիր պուլունան պուլունտուի ալի, թէշրիֆաթ մէէմուրլարընտան իզզէթլու Հասան Սապրի պէյ էֆէնտի վասիթասը իլէ էվվէլքի կիւն լազըմ կէլէնլերէ թէպլիղ վէ գըրաաթ իթտիրիլմիշ տիր։

—Տիւն ագշամ Պէյօղլու պաղը մէհաֆիլի սիեասիեէսինէ կէլէն թելէկրաֆնամէլերէ կէօրէ, բրէնս Պիզմարգըն խասթալըղը հասէպի իլէ։ մէսալիհի ումումիեէ իլէ իշթիղալընը աթքպպա զաթիէն մէնն իթմիշ տիր։

—Ումուրը չէհպէնտերի իտարէյի պէհինէսի սէր խալիֆէսի, սաատէթլու Տիրան պէյ էֆէնտիեէ, պու քէրրէ Ֆրանսա ճիւմհուրիյեէթի թարաֆընտան Լէժիոն տ'Օնէօր նիշանընդն աէօրտիւնճիւրիւթպէսինտէն պիր գըթասը իթթա օլունարագ, գապուլվէ թաալիգինէ իրատէյի Սէնիեէ շէրէֆմիւթեալիւգ պուլրուլմուշ տուր։

—Հէր նէվի մահլուլաթ վագֆիեէ, սէնէյի հալիեէյի մալիեէ քեանունի էվվէլի իսթիտասընտան շուպաթը զաեէթինէ գատար, իլ մահ զարֆընտա նրսֆը նագտէն վէ նրսֆը տիկէրի իլ եիւզ սէնէսինտէն, իլ եիւզ իլ սէնէսի նիհաեէթինէ գատար օլան խաղինէյի էվգաֆը Հիւմաեուն սուրէթ վէ սէրկի վէ գուրբն գապուլի իլէ, իհալէ օլունաճաղընտան իլանը քէյֆիեէթ օլունուր։

—Թէաթրօճուլար սանատաթլարը իլէ միթէմէթիւ էսնաֆտան օլմալարընա պինաէն, պունլարտան քիսմ ու թիճարէթլէ մէէլուֆ օլան սայիր էրպաաը սանատաթ միսիլլու նիզամը տայիրէսինտէ թէմէթթիւ միրկիսի իսթիֆասը լէզզէթլու գէլէճէկի, պու քէրրէ մայիրեէ նէգարէթի ճէլիլէսինտէն պիտիրիմիշ տիր։

—Պաղը զաղէթալարընդ ըրիքեէթինէ նէգարէն հիւքիմէթլէրին մէսարիֆաթը հարպիեէի սէնէվիեէսի պէր վէճհի աթի իմիշ,

Ռուսիա	Ֆրանգ	982	միլեօն
Ֆրանսա	»	859	»
Ինկիլթէրրա	»	740	»
Իթալեա	»	539	»
Ալմանեա	»	342	»
Ավսթրիա	»	342	»
Տէվլէթի ալիեէ	»	200	»
Եբրանեա	»	206	»
Էվրօբանընդ սա. տիր 15 հիւքիմէթի	»	324	»
		4,348	

—Իթալեա տէվլէթինին Տէրսաատէթ սէֆիրի Պարօն Պըլան ճէնարալէրինէ, Օսմանի նիշանը գիշանընընը պիրինճի ըրիթպէսի իհսան պուրուլմուշ տուր։

—Տօգաան տօգուզ սէնէսի բիեատէ վէ տօգաան սէքիզ սէնէսի թօքճու վէ սիւզարի գուրրա էֆրատընդն հէվան իսթիպալարընդն ինճրասը իլէ, կիւզէշթէ մաշլարընդն պիթթէսվիեէ, բահաթճա մէմլէքէթլերինէ իրզամլարը միզթէզալի իրատէյի Սէնիեէի ճէնարալ Շէհրիեէ [illegible] իճապը իճրա գէլընմագտա պուլունտուղու իշիարլիմիշ տիր։

—Թարապլուսը Ղարպ զօնսօլոսլուղունա թապի օլմագ իւզրէ, Իթալեա տէվլէթի Թարաֆընտան Պէնկազիեէ պիր գօնսօլոս վէքիլի նասպ օլունմուշ տուր։

—Էվվէլքի կիւն Բոմանեանընդն Տէրսաատէթ ժէնէրալ գօնսօլոսու Մ. Բամօլօ, Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Սալը կիճէօթ սաաթ օն պուչուգ գարարլարընտա, Թաթավլատա Տիվարճը մահկէմինտէ, Բարասսագաղընտա, տիւլկէր գաֆասը Նիգօլինին աչշապ խանէսինտէն աթէշ գուհուր իտէրէք, մէզքիւր խանէ իլէ տալթընտաքի մէյխանէ մէօհթէրէք օլտուղու հալտէ պասատրրըլմըշ տըր։

—Ռուսիա տէվլէթինին Տէրսաատէթ սէֆիրի, սասլէթլու Մ. Նէլիտօֆ ճէնարալէրինին նամիզաճ պուլունմալարը հասէպի իլէ, խարիճիեէ նազրը Սայիտ բաշա հազրէթլերի Թարաֆընտան, իսթիֆասրը խաթրլարը զրմնընտա, թէրճէման իզզէթլու Միրզա էֆէնտի էվվէլքի կիւն սէֆարէթխանէեէ իզզամ օլունմուշ տուր։

—Աւսթրալիանընդն էքսէր մահէլլինտէ, չօգաա թաշան պուլունտուղու ճիհէթլէ, էհալիեի մահէլլէսինին պունլարտան թաճիզ օլտուգլարը մալիւմ տիւր, Հաթթա Աւսթրալիատա հիւքիւմէթ թաշան ավլաեանլարա պաշչէ տախի վիրմէքտէ տիր։

Մ. Բասթօր, պու թաշանլարը մահվ իթմէք իչին, թէլգրհ (չիչեք աշը) ուսուլի իլէ անլէրէ սարի պիր խասթալըգ հասրլ էտիլմէսինի թավսիեէ իթմիշ օլտուգունան, իսբէգթաթօր նամ զաղէթա, պու քէրրէ միւմտիլ յէրին ալէյհինէ պիր

մէգալէ նէյր իտէրէք. «Մ. Բասթօր ճէմիյեէթի պէյէրիեէեէ հէնուզ պիւյիւք պիր խըտմէթ իթմէմիշ իքէն, հիսսիեաթը մէտէնիեէնին իմհասընա յալըշըեօր» տէմիշ տիր։

— Մօսգուա ղազէթասը, պուքէրրէ նէյր իթտիկի պիր մէգալէ. տէ, Ռուսիա տէվլէթինին պահրը մուհիթի քէպիրտէ գուվվէթլի պիր տօնանմա պուլունտուրմասը լիւզումունու պէեան էյլէմիշ տիր։

—Բօրթէկիզ գէրալը հազրէթ. լէրի միզանսըզ օլտուղունտան, աթըգպանըն թավսիեէսի իւզէրինէ կէլէճէք մարտ այընտա Ալմանեա. եա կիտիպ գաբլըճալարա տէվամ իտէճէկինի ղազէթալար եազըեօրլար։

—Ռուսիա իմբէրաթօրու իլէ իմբէրաթօրիչասը, կէչէնտէ Գօրչէնհակտան Բէթրէսպուրկա հարաքէթ իթմէզտէն էվվէլ, Գօրչէնհակ ֆուգարասընա թէվդի վէ թագսիմ օլունմագ իւզրէ, պէլէտիլեէ իտա. ըէսինէ 50,000 ֆրանգ իթա իյլէ. միշլէր տիր։

—Իթալեա տէվլէթի իլէ Հապէշ հիւքիւմէթի պէյնինտէ հուսուլը իթիլաֆ իչին, Ինկիլթէրրա տէվլէ. թի թարաֆընտան իճրայի թէ. վասսիւթ իտիլտիկի մալիւմատիւր։

Պազը բիվաեէթէ նազարէն, Ի. թալիա իլէ Հապէշ միեանընտաքի իխթիլաֆընը ֆասլը, 1876 սէնէսին. տէ, Մըսըր իլէ Հապէշ պէյնինտէ ագտ օլունուպ, Մասուա իլէ Ֆէ. սալէ արասընտա պուլունան արազի իւզէրինտէ, Հապէշ հիւքիւմէթի. նին հազգը թասարրուֆունու միւ. թէզամմին պուլունան ահտնամէնին Իթալիա տէվլէթի թարաֆընտան, թասարիգէ միւթէվագգը պուլուն. տուղու Հապէշ գըրալը ճանիպին.

— Ռուսիանը միւսթագրպէլտէ իտէճէկի մուհարէպէ իւնվանը իլէ, Ալմանեատա պիր բիսալէ նէյր օ. լունարագ, Ռուսիանը Ավսթրիա ալէյհինտէ սիրաթլէ թէճավիւզէ գըեամ իտէմլեէճէկի իսպաթ օ. լունմուշ տուր։

—Մէքթէպի թըպպիյեի Շա. հանէ տէրս նազրը օլուպ, պիր միւտտէթտէն պէրու խասթա պու. լունան Ահմէտ բաշա տիւնքի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Պէյօղլու պիտաեէթ մահքէմէ. սի ազասընտան, իզզէթլու Վահ. բամ պէյին պու քէրրէ Բէյթա պաշ շէհպէնտէրլիկինէ թայեին օլուն. տուղու Սաատէթ եազրեօր։

— Միւթէվէֆա Կօրտոն բաշա, Խարթում շէհրինտէ մահսուր գալ. տըղը սըրատա, հիւքիւմէթի Մը. սըրիեէ նամընա պօնօլար վիրէրէք ագճէ իսթիֆրազ իթմիշ իսէ տէ, մուախէրէն Մըսըր հիւքիւմէթի մէզքիւր սէնէտաթը թանըմատը. ղընտան, բարաեը վիրէնլէր պիր բարա ալամամըշլար տըր։

Էժիբսին ղազէթ նամ ճէրիտէնին պէեանընա կէօրէ, մէզքիւր սէնէ. տաթըն համիլէրի 40,000 Ինկիլիզ լիրասընա պալիզ օլան հագլարը. նընն, միւթէվէֆայի միւմայիլէյհին թէրէքէսինտէն ախզ ու իսթիֆա գըլընմասը իչին թէքրար տավաեա գըեամ իթմիշլեր տիր։

—Սալթանաթը Օէնիեէնին տիւ. վէլի էճնէպիեէ թէպաալարընտան տախի բաթէնթա բիսուսու ալմագ իւզրէ, պիր նիզամնամէ թանգիմ իտէրէք, էօնիմիւզտէքի մարտ տան իթիպարէն մէվգրի իճրաեէ վազ օլունաճաղը եազըմըշ իտի։

Պու պապտէ էճնէպի թիճարէթ օտալարը պիրէր վէքիլ թայեին իլ. էեիպ պիր բրօթէսթօ գալէմէ ա. լարագ գօնսօլօսալարընա թագտիմ էյլէմիշ օլտուգլարը ղազէթալարը. նի հիւմէյի բիվաեաթընտան տը։

—Ֆար էճէպսիէն նամ իսկէն տէրիեէտտէ թապ ու նէյր օլունան Ֆրանսըզ ղազէթասը մուգտատտէ. մա Տէրսաատէթտէ Ինկիլիզ գօմի. սէրիկինտէ պուլունմուշ օլան սըր Տըրիմոնտ ու Օլֆուն թէհրան սէ. ֆիրլիկինէ նասպ ու թայեին օլուն մասընտան պահսլէ, միւմայիլէյհին ըէտէրի, եահուտի օլուպ, ուզուն միւտտէթ մէմալիքի Իրանիեէտտէ իգամէթ իթմիշ վէ հաթթա քիսպի իլճասը իլէ, պիր գաչ մէզհէպ թէպ. տիլ էյլէմիշ, վէ Իրան գըթասը. տա ըէնկատէն ըէնկէ կիրմէսինէ մէպնի, Իրանիլէր պէյնինտէ (մէր. տի ըէնկեաբէնկ) նամը իլէ մէշհուր օլմուշ օլտուղունու հիքեաեէ ի. տիեօր։

—Ռուսիա իմբէրաթօրունա պա. ղը էվրագը իրաեէսի իչին, Ալ. մանեա խարիճիեէ նազրը գօնթ Հէրպերթ տը Պիզմարգը Բէթրէս. պուրկա ազիմէթ իտէճէկինէ տա. յիր տէվէրան իտէն բիվաեէթի, Բօլիթիչէ Գօրէսբընտանս ղազէ. թասը թէքզիպ իտիեօր։

—Վիէննատա նէյր օլունան խու. սուսի խապէրլէրէ նէզարէն, Ա. վրսթրիանըն ախիրէն Ուլկարիս. թան հագգընտա իթթիխազ իթ. տիկի մէսլէք իւզէրինէ, բրէնս Ֆէրտինանտ իսթիֆա իթմէք ֆիք. րինտէ իմիշ։

Իշպու խապէրին սըհհէթի հէ. նուզ մալիւմ տէկլի իսէտէ, բրէն. սին ազբապասը օլան Օրլէան խա. նէտանընը ճիւմլէսի քէնտիսինէ իսթիֆանը լիւզումունու թավսիեէ իթտիքլէրի մատտէսի սահիհ տիր տէնիլիեօր։

— Զէնկէլ քէօլ վէ սայիր պազը զուհուր իթտիկի խապէր ալընմազ. լէ, տէրհալ շէհր էմանէթի ճէլի. լէսի իլէ թըպպիեէ նէզարէթի ա. լիեէսինտէն մէէմուրլար թայեին պուլրուլարագ, թէտապիլի թէ. հաֆֆիզիեէ իճրա գըլընմըշ տըր։

—Մ. Վանտէրպիլտ, բիւֆագ. թընտա եավէրանը հազրէթի Շէհ. ըիեարիտէն սաատէթլու Ահմէտ բաշա հազրէթլէրի պուլունտուղու հալտէ, տիւնքի կիւն թօբխանէ.յի ամիրէ էսլէհախանէլէրինի վէ մա. հալը սայիրէ.յի սէ.յը իթմիշ տիր։

— Տէնիզ.ի միւթէսարրըֆլըղընա թայեին գըլընան Ամասեա միւթ. սարրըֆը սապրդը իզզէթլու Ֆէ. խամ բաշա, տիւնքի կիւն Տէրսաա. տէթէ կէլմիշ տիր։

— Ռուսիա սէֆարէթի միւսթէ. շարը Մ. Օնու ճէնապլէրի, տէվլէ. թի մէթպուասընտան պիր այ միւտ. տէթ մէէզունիլեէթ իսթիհսալ իլ լէմիշ օլտուղունտան, պու կիւն. լէրտէ Տէրսաատէթտէն Բէթրէս. պուրկա կիտէճէկինի Մօնիմէօր ղազէթասը եազըեօր։

Տայիրէյի ումուրը սըհհիեէտէն։

Միսինա մէվարիտաթը հագգըն. տա, միւթթէխէզ օլան 5 կիւն գ. ըանթինանը ֆի 19 թըշրինի սանի սէնէ 1303 թարիխնտէն իթիպա. ըէն, լաղվը իլէ, Իթալեանը մա. հէլլի սայիրէսինտէն կէլէնլէր հագ. լարընտա, իճրա օլունտուղու մի սիլլու, մահէլլի մէզքիւրտէն կէ. լէճէքլէրին տախի, թապիպ օ. լան սըհհիեէ մէրքէզլէրինտէ ու. սուլինէ թէվֆիգան մուայեէնէ իլէ իգթիֆա օլունմասը, վէ Սարտէն եա ատասընտա քեային, Թէրէալ պա նամ մահէլլտէ, գօլերատան պիր գաչ վուգուաթ օլտուղու վա. բիտ օլան իկսպարը ըէսմիեէտէն անլայբլմասընա մէպնի, օլատան մէմալիքի մահրուսէյի Շահանէ իս. կէլէլէրինէ կէլէճէք պիլհիմլէ սէ. ֆաեինին թարիխի մէզքիւրտէն մէօ. թէպէր օլմագ իւզրէ, 5 կիւն իհ. թիեաթ գարանթինասընա թապի Զութուլմասը խուսուսլարընա մէճ. լիսի ումուրը սըհհիեէճէ գարար վէրիլէրէք իճապաթը իճրա օլուն. մուշ օլտուղունուն իլանընա իպ. թիտար գըլընը։

Ֆի 1 քեանունի էվվէլ սէնէ 1303

ՍԱՐՍԱՓԻՑԵԷ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էահ. Ուսմ	(Տ Սէրի)	
» » Գեկտ.	2 գարան. Ք. Ք.	15-21
» » Գեկտ.	3 սաաղահ ալ.	15-22
էն եիւքսէք »	»	-
» »	էն ալաղը	-
» »	սաաթ 5 տէ	-
Ա. Սէրի Ինկիլիզ լիրասը		24-
Բ. » » »		14-20
Գ. » Օսմանլը լիրասը		15-22
Իւնիֆիէ քուրօն քէսիկ		-
Բումիլի չըմէնտրֆէր		35
Բաբոր ղուրուշ		
Հավալէսի »		50
Ղահէ ֆայէզի »		8-

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻՆԱՆՍԸ

Գրէտիթ ժէնէրալ	6 % Ֆ. Ֆ.	6-32
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6 %	4-10
Իսթանպօլ պանգասը		6-20
Սօսիէթէ օթման		7-35
Թրամվայ	5 %	52½
Լավրիում (մատէն)		112

—

Օսմանլը » երասը 100 »	Ֆ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	111 10
Ֆրանսըզ ալթունու	88- 7
Բօլ	90-25
Գրիմիզ ալթունու	51-
Մէթալիզ	100-
Պէշիք	103-30
Ալթըլըգ	103-30
Թասվիլեէյի էահամ էն եիւքսէք	16-
» » աշաղը	15-30
Սաաթ 6	15-30
Գաբզօն գայիմէսի գաբիք	10-23

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱՆԻԼԻ

	Ղր.	Բր.
Գաբանը Ֆ. Ֆ.	35—	36
Ալբլտը	35—	38

ԶԷՅԹԻՆ ՀԱԳԳԸՆՏԱ

(5937 Նէ-Իէդրէն պ-էբսեէ)

Շունու տախի ունութմամալրեզ իշարա քի, հէր մահէլլէնին պիրէր պիւեիւկիւ, եանի չօրպաճըսը պու. լունմագտէ օլտուգտան պաշգա, էվ. լատտան էվլատատա տէվամ իլլէ. մէքտէ տիր։

Զէյթին էհալիսի իւզէրինտէ, թաշրալարտա ումումէն կէօրիւլէ. կէլմէքտէ օլտուղու կիպի, մէզհէպ հագգընտա, պիւեիւք պիր ղայրէթ հիւքմ իլլէմէքտէ տիր. պունլար, սաթալարընտան կէօրէկէլտիբլ'իրինի պիլիճրա, սապահլաեէն էրքէնտէն քիլիսէլէրէ գօշմագտէ. վէ բէրհիզ. լէրինիտէ բէք սրգը թութմագտէ տիրլէր. չէօյլէ քի, նաւակատիք կիւնլէրի քէսիլէն էթի մէքրուհ ատտ իտէրէք, եէմէմէքտէ տիրլէր, վէ Զատիկ Մնուն.դ միսիլու կիւնլէրի տախի, չօգլար էթսիզ կէչիրմէքտէ տիրլէր, չինքի, էօյլէ պիւյիւք բա. զար վէ եօրթու կիւնլէրի, տիշարը չըգրպ տա, էթ սաթըն ալմագլըզը կիւնահ ատտ իլլէմէքտէ տիրլէր. վէ պինաէն ալէյհ, մեռելոց կիւն. լէրինտէն պէտ իլէ հայվան քէսմէք. տէ, վէ էթ եէմէքտէ տիրլէր։ Գա. սապլար Հայ օլտուգլարընտան, հա. յիլլէ, Բրօթէսթանլար, վէ Իսլամլար վէ սայիր մէզհէպտէն պուլունանլար տախի, եէվմի մէզպուրլէրտէ, էթ մէզպուրլէրտէ տիրլէր։ Վէ շուտա պուլամամագտէ տիրլէր։ Վէ շուտա վարտը քի, էկէրչի օլ էթ քէսմէք. լիկի կիւնահ ատտ իլլէթիքլէրի կիւն. լէրէ, գազարա պիր Հայվան էօ. լէճէք օլուր իսէ, անը սագլամագ. տէ վէ ֆէրտասը կիւնիւ եինէ խալ. գա սաթմագտ տրրլար։

Եիկիրմի պէշ օթուզ սէնէսէտէն պէ. րու, Զէյթինտէ, պազը սէպէպլէ. րէ մէպնի գաթօլիքլիք վէ բրօթէս. թանլըգ բէյտա օլտուղունտան, նա. սրլ քի զիքր իթմիշիզ տիր, 200 խա. նէ գատար Գաթօլիք վէ 70 խանէ գատար տախի Բրօթէսթան պու. լունմագտէ տիր (1)։

Հաթթա, պազը միւրթէքիպ ա. տէմլէրին դայրէթ վէ թէշվիգլէրիյ. լէ, Զէյթինտէ, պիր թագըմտա Լա. թին իւնվանընը թաշրեանլար պու. լունմագտէ, վէ հիւքիւմէթ տէֆ. թէրինտէ օլ իսմ իլէ գայտ օլունա. րագ թանըլմագտէ տիրլէր։ Պուն. լարա ճիզվիթլէր գարըշըպ գանարը. մագտէ տիրլէր։ Զէյթինլիլէր ճիզ. վիթլէրէ, «պէլի քէնտիրլի» թէս. միլեէ իթմէքտէ տիրլէր։

Բրօթէսթանլրգ 1870 սէնէսինտէն պէտ իլէ, վէ Ամէրիգալը միսիօնար. լար մասրիֆէթիլէ զուհուրա կէլ. մէկէ պաչլամրշ տըր։

Կէրէք Գաթօլիքլէր վէ կէրէք Բը. րօթէսթանլար, Ս. Աստուածածին քիլիսէմիզ եագընընտա, քէնտի քի. լիսէլէրինի, գարշը պէ գարշըեա իպ. նա իթթիքլէրինտէն, իչ քիլիսէ պիր մահէլլտէ պուլունմագտէ տիր։

Գաթօլիքլիկին վէ Լատինլիկին թէ. մէլ թութմասընա չալըշան, Պօղոս. լեան Նազարէթ նամ քիմէնէ իլէ բազմակրօն Սալթեան Պետրոս նամ քիմէնէ օլմուշ տուր։ Մէրգուման Պօղոսեան վէ Սա. լաթեան քիմէնէլէր, մահէլլէլէրի մէքթէպինէ եարտրմ իթմէք իւզրէ, էհալիտէն, պիր գաչ սէնէ զարֆընտա, եիկիրմի պին ղուրուշ գատար բարա թօբլամըշլար. վէ կիւեա մէպ. լաղը մէզպուրու արթըրմագ նիյէ. թիլլէ, պազը սէրսէրի ատէմլէրէ սէրմաեէ վիրէրէք տիւքքեան աշ. տրրմրշլար տըր։

Վէլ հասրլ, եալընըզ պին իրի եիւզ խանէտէն իպարէթ պուլունան Զէյ. թին կիպի ֆագըր վէ ճահիլ պիր մա. հէլլտէ, միլլէթիմիզ մէզհէպ ճիհէ. թիլլէ տէօրթ գրսմա թագսիմ օլու. նարագ, կիճէ կիւնտիւզ, պոշ վէ ահմագճա միւճատէլէլէրէ վագթ ու. զիհն սարֆ իթմէքտէ, վէ հալիլլէ. տէ, ումում խալգ պէյնինտէ, պիր գաթ տահա զըտտիլեէթ թօհումու էքմէքտէ տիրլէր։

(Տեվամ)

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆՔ ՀԱՑՈՑ

Շնորհակալութեամբ կը ծանու. ցանեմք թէ հետեւեալ նուիրատը. ութիւնք եղած են սոյն անգամ Հայոց Միաց. Ընկերութեանց,

Ս. Աստուածածնայ տօնի առ. թիւ Գատըգիւղի Ս. Թագաւոր ե. կեղեցւոյ մէջ հանգանակեալ ձե. ռամբ տեղւոյն Պատ. Մասնախմբ. բէն գհ սրծ. 229, 75

Դարձեալ Ս. Աստուածածնայ տօ. նի առթիւ Իւսուսթօյի մէջ հան. գանակեալ 206, 25

Ս. Հրեշտակապետի տօնի առ. թիւ Պալատու եկեղեցւոյ մէջ հան. գանակեալ 123, 50

Գատըգիւղի Պատ. Մասնախմբէ 2 անգամէն 1848

Իւսկիւտարու Պատ. Մասնախմբ. բէ 1108

Պէսիկ.թաշէ.յի Պատ. Մասնա. խմբէ, ձեռամբ ներկայացուցիչ Մեծ. Խանճեան Սահակ էֆ.ի 2 անգամէն 324

Լիսէի Հայ ուսանողներէ, ձե. ռամբ ներկայացուցիչ Մեծ. Մար. գարեան Մարգար էֆ.ի 2 անգա. մէն 150

Մեծ. Քանրլօ Սէրժոռ էֆէնտիի գանձանակի հասոյթ 162

Մեծ Յակոբեան Յովհաննէս է. ֆէնտիէ տարեկան նուէր 10

Տփղիսի ազգայիններէն Մեծ Գ. Աղէքսանդր Մելիք ազարեանէ տա. րեկան նուէր 3

Վսեմ. Ազաբէգեան Սարգիս է. ֆէնտիէ դհ. 100

Մեծ. Մելիք Շահեան Գրիգոր է. ֆէնտի ձեռօք հանգանակեալ

Մեծ. Պր. Մաքսիմօֆէ տարե. կան նուէր 40

Մեծ. Պր. Իվանօֆէ տկն. նուէր 40

» » Ժորժ Սերբօսէ » 40

Մեծ. Հաչմէր էֆ. է ձեռօք Մեծ. Խանճեան Սահակ էֆ.ի 20

Ամեն. Խրիմեան Հայրիկէ «Մի. բաք և Սամուէլ» օրինակ 100

Մեծ. Ե. Ե. Գարոնեան էֆէնտիէ «Խիկար հանդէս» 1

Մեծ. Բիւզանդ էֆ. Պողոսեանէ «Գործ, քերականութիւն Ֆրանս. լեզուի» 5

Վերա. Հայր Մովսէս վարդ. Ամ. պէրպօյեանէ «Մատեն» 5

Մեծ. Միհրան էֆ. Արիկեանէ «Թրքերէն Նամականի» 2

Մեծ. Արտաշէս էֆ. Դարակէօզ. եանէ լուսանկար մը։

Ի Դիմաց Հայոց Միաց. ընկ.

Տնօրէն Ժողովոյ

Ատենադպիր Ատենապետ

Գ. Զէրէ. Լ. Փէ.ղ.

1887 Նոյ. 30 Կէօյէճէյու խան Ղա. լաթիա 12 թիւ։

---

(1) Այրըճա այտրղըմրզ մալիւմա. թա նէզարէն, Գաթօլիքլէր իլէ Բը. րօթէսթանլար տախի, մէզհէպճէ վէ անրն թէֆէրրիւաթընճա ֆարգլար. տան մատտա սայիր խուսուսլարտա, եանի եէմէք, իչմէք, վէ կիեինմէք, վէ եըլդանմագ վէ էմսալի ուսուլլէր վէ ատէթլէր ճիհէթլէրինտէ, եի. նէ այնի հալտէ պուլունմագտէ ի. միշլէր։

(Մանրամասն)

ԻՒՆԵԱՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

Միւէլիֆ,

Արեւելքին 1161 Նիւմէրօլու, վէ 16 Նոյեմբեր 1887 Թարիխի Նիւս խէսինտէ միւնտէրիճ, Իւնեատան մէրսուլ վէ Մուրատ իմզալը պիր մէքթուպունու օղուտուգ։

Մէզքիւր մէքթուպուն միւնտէրիճաթը, Աշար միւլթէզիմէրինին, էհալիեի սօյմագտա, վէ քէմալի զամ իլէ սէֆալէթ բէնչէսէնէ տիւշիւրմէքտէ օլտուգլարընը, վէ աշարընն էնանի քէշֆ ու թահրիրինտէ, հատտինտէն ֆազլա եազմագտա, վէ միւլթէզիմինի մէրգումունուն գըսմը ազամը, նուֆուսքեար վէ թէէսսիրլի քիմսէլէր օլմալարընտան, լազըմ կելէն մագամաթա իֆատէյի հալ վէ մէրամ իտիլէմէմէքտէ օլտուղու, վէ պիթթապի իսթիեարը սիւքիւթ իտիլեկէմէքտէ պէեանընտան իպարէթ տիր։

Մուհարրիրի մէրգումուն չու իֆատաթը մէպսուլթէսին ն պիր կիւնա ճէրհինէ կիրիշմէեպ, անճագ իսթիմալ իթմիշ օլտուղու ճէմի լուղէթինին, գանղի հիքմէթ, վէ գանղի մանէաեր չամիլ պուլունտուղունու անլամագլըղը արզու իտէրիզ, չինքի, Իւնեամըզտա, պիր չօգ միւլթէզիմլէր վար տըր, վէ պունլար միեանընտա, քէմալի ատլ ու հագգանիյէթ իւզրէ իճրայի մուամէլէ իտէնլէր տէ վար տըր, չու հալտէ «Միւլթէզիմլէր» ճէմի լուղէթինին, պիթթապի ճիմլէսինէ տէ շիւմուլի օլաճաղը տէրքեար տըր։

Պինաէն ալէյհ, մուհարրիրի մէրգումուն, իյպու իֆատաթը, պիլ ճիւմլէ միւլթէզիմլէրին նամուս վէ հայսիյէթլէրինէ թօգունմագտէ պուլունտուղունտան, գանղի միւլթէզիմլէր հագգլարընտա սէօյլէմիշ իսէ, լութֆէն թասրիհի մատէ իլլէմէսինի մէրգումտան ըէճա իտէրիզ։

* * *

1887, Նոյեմբեր 26

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ՀԱՅԱՍԱՐԸՆ ՀԱԼԻ

Գու հալլեր իւզերինէ պունտան ադտէմ հէր նէ գատար զոպէթալարտա պէնտլեր կէօրիւմիւշ իսէ, պէլքի օգուեանլարտան պազըլարը միւպալաղալը տըր զանն իտէրլէր։ լային, իմտի պիզզատ քէնտի կէօզիմիզ իլէ կէօրիւ կիւմիւզիւ պէեան իտէրիզ։

Մալիւմ տիւր քի, պուրատա, պիր վագթտան պէրու եէրլէշէրէք, պիրէր իշ իլէ մէշղուլ օլան հայլարըմըզ պուլունմագտա տըր, մէսէլա, Մարաշը Իսկիեան պիրատէրլէր, խալը ֆապրիգասը ատշարագ իլէրի կիթմիշլէր տիր, պիր թագըմլարըտա իրէք ֆապրիգալարընա կիրէրէք, քէնտի թէալեիշլէրինի չըդարապիլմէքտէ տիրլէր, վէ պազըլարըտա սայիր իշլէր իլէ մէշղուլ օլմագտա տըրլար, պունլար Նիւեօրգտա, քէնտի ադրալարընտա պիր շիրքէթ եարադրագ, եէնի կէլէն պազը սահիպսիզ քիմսէլէրէ, եա իշ պուլմագտէ վէ եախօտ պազգա եօլտա եարտըմ իթմէքտէ տիրլէր։ Հոկտեմբեր 31 ինճի շաբաթ ագշամըսը ժողովարը օլտուղունտան, պիզ տախի հազըր պուլունտուգ, պազը էֆէնտիլէր, միւլէթիմիզին մատտի վէ մանէվի հալլերի իւզերինէ էրմէնիճէ նութգլար իրատ իթտիլէր, վէ հուզզար թարաֆընտան ալգըշլանտըլար։ մէէմուլ իտէրիզ քի, պու չիրքէթ թէրագգը իտէրէք, միւլէթիմիզին տիւեիւք մէնֆաաթլարընը միւճիպ օլաճագ տըր, վէ շունա թէէսսիֆ օլունուր քի, խարբութտան վէ Տեարպէքիրտէն կէլէն պազը հայլարըմըզ, բարալարը օլմատըգլարընտան պազգա, պիչարէլէր լիսան տախի պիլմէտիրլէրինտէն, սէֆիլ ու բէրիշան սէրսէրի կէզմէքտէ տիրլէր։ վէ մատ էէսսիֆի ազիմ խապէր վիրիլտիկինէ կէօրէ, պիր թագըմլարընտա Վուստարտան քիլիսէլէրտէն տիշարը չըգարրըմագտէ իմիշ էր չինքի, իսթէրի պազարլարեան պիրեան օլտուղունտան վէ թէմիզլիք տէնիլէն շէեի պիլմէտիքլէրինտէն Ամէրիգալըլարեանլարընա գապուլ իթմէմէքտէ իմիշլէր։ Պուրատա իսէ, թէմիզլիկէ զայէթլէ տիգգաթ օլունմագտատը, չէօյլէ քի էն ատի արապաճըլար պիլէ թէմիզ էլպիսէլէր, վէ կիւզել կիւզել գօլալը կէօմլէրլեր կիեինմէքտէ տիրլէր, Խարբութլուլարտան չօգլար, Վուստարտա վագը թէլ ֆապրիգասընտա պուլունմագտա տըրլար, եէվմիյէեէլերի պիր վէ եախօտ իքի թալէր ալանը բէք նատիր պուլունուր, պունլար մէզքիւր ֆապրիգանըն էն բիս օլան եէրինտէ չալըշմագտէ օլտուգլարը կիպի, քէնտի օտալարընտա բիսլիք հիքմ իլլէմէքտէ տիր, չինքի եէտիսի սէքիզի անճագ պիր օտատա օթուրարագ, քէնտիլէր բիշիրիպ քէնտիլէր եէմէքտէ տիրլէր, եաղըգ քի, իտարէլէրինի պիլտիքլէրի գատար, թէմիզլիկէտէ տիգգաթ իթմէքտէ տէկիլ տիրլէր։

Պունտան պիր գաչ այ մուգատտէմ, մէզքիւր թէլ ֆապրիգասընտա իշլեեէն Խարբութլուլարտան պիրինին աեազը վէ պիրինինտէ էլի մաքինա արասընտա գալտըղընտան, մէմլէքէթլէրինէ կէրի կիթմիշլէր տիր։

Իշթէ լիսան պիլմէմէնին ֆէնալըղը պունտա տըր, զէվալլըլար մէզքիւր ֆապրիգատան պազգա պիր իշ պուլամատըգտան պազգա, օրատա տախի էլ վիրէճէք գատար իշ պուլունմատըղընտան, պու կիւնքի կիւն, եալընըզ Վուստարտա 200 նէֆէրտէն զիեատէ Խարբութլուլար պօշ վէ սէֆալէթ իւզրէ, կէզմէքտէ տիրլէր։

Տիմէք տիր քի, Ամէրիգաեա կէլմէք արզու իտէն զաթլար, լիսան պիլմէտիքճէ, վէ բարալարը օլմատըգճա, վէ էլլէրինտէ միւթէպէլ մահէլլէրտէն թավսիյեէլերի պուլունմատըգճա, վէ եախօտ պիլէքլէրինտէ պիր սանաթ ու հիւնէր պիլէզիկի օլմատըգճա, ճէսարէթ իտիպտէ կէլմէմէլի տիրլէր, եօգսա աճ գալըրլար։

Գու կիւնլէրտէ պիր Բում իլէ ի. քի Իսլամ հէլվաճը, պիր մըգտար թահին կէթիրէրէք, հէլվա եարմագտէ, վէ պիր չօգ էլ արապալար իլէ սօգատլարտա տաթրճըլարա կէզտիրթմէքտէ օլուպ, վէ պուրատա իսէ կէօրիւմիւշ չէյ օլմատըղընտան, մէրագ իտէրէք չօգլար ալմագտա տրրլար։

Բարա գաղանմագ իշին, հէր հաֆթա պուրաեա պինէրճէ մուհաճիրլէր կէլմէքտէ վէ չօգլարը տա իշ պուլամատըգլարընտան կէրի տէօնմէկէ մէճպուր օլմագտա տըրլար։

Պօղոս Ս. Ռ-ջ-լէան

ԳԸՐԴ ԱՂԱՃՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

(Գըրդ-դօճ ռէյհանընը եալանտրը)

Միւէլլիֆ,

Արեւելք նամ երմէնիճէ զազէթանը 5151 Նիւմէրօլու Նիւսխէսին. տէ, «Դաւառական Սուրհանդակ» սէրլէվհասը ալթընտա, պիլա իմզա, կիւեա Գըրգաղաճա կէլմիշ պիր սէյեահ թարաֆընտան եազըլմըշտըր կիպի պիր մէքթուպ կէօրիւլտիւ, միւնտէրիճաթը զարարիպինթիմատր, հագրգաթէն չայեանը թէաճճիւպ վէ թէէսսիֆ օլմադին, վէ խուսուսիյէ գատապայի մէզքիւր մէքթէպի մուալլիմի Կարապետ էֆէնտի Թովմասեան ալէյհինտէ, վէ սայիրէ հագգընտա չօճուգվարի վէ էճճէլլէճէ պիր թագըմ արաճիֆաթիլէ, մէքթէպ վէ սայիլէնին ատէմի թարագգը վէ ինթիզամաթընտան պահս վէ հիքայէ օլունմուշ տըր քի, պուրալարը ումումէն մուճիպի խէնտէ վէ թայեիպ օլտուղունտան, թասհիհի քէյֆիյեէթէ, վէ պէեանը հագրգաթէ մէճպուր օլունմուշ տուր. իմտի, լութֆէն, ճէրիտէյի ֆէրիտէնիզտէ, իշպու վարագրատէմիզին տէրճինի թէմէնի իտէրիզ։

Էվվէլա, մէրգում սէյեահը «եուլան տօլմասը» մէքթուպունտա, կիւեա Գըրգաղաճ Հայլարը, օրատաքի միլլէթի սայիրէեէ պագարագ, բէք ատի քիմսէլէր տիրլէր կիպի կէօսթէրիլմիշ տիր քի, պունտա, մէրգում, ռատէտիշ բէք թէճավուզիյէմիշ տիր, չէօյլէ քի, քէնտիսինին բէք էճհէլ վէ բէք խաֆիֆ իլ միզաճ պիր քիմսէ օլտուղունու մէյտանէ չըգարմըշ տըր։

Չինքի, գատապամըզ հայլարը, էբէլիճէ ուեանըգ վէ չալըշկան, վէ թիճարէթ վէ սանատթճա զայեուրան օլտուգլարը, ինքեար գապուլ իթմէզ պիր հագրգաթ տըր։ Վէ պիրտէ, «մահէլլի թաղական խորհուրդու, կիւեա, Գըրգաղաճըն միթէհայեիզանընտան օլուպ, վէ օվագրթ տա Տէրսաատէթտէ պուլունան պիր ադաեա եազարագ, տիրայէթլի պիր հոճա իլէ պիրտէ վարժուճի թալէպ իթմիշ, վէ մէրգուսաղա տախի, պէր մուճիպի թալէպ պիր մուալլիմ կէթիրմիշ, վէ մէքթէպէ օթուրմամաշ իմիշ իսէ տէ, թաղական չօրպաճըլարընտան պիրինին ատէմ մուվաֆֆագըյէթի իւզերինէ, եէնի կէլէն հօճանըն թարատտիկինի, վէ պու էճիլտէն, մէքթէպվէ միլլէթին գարմագարըշ օլտուղու պիլտիրիլմիշ տիր։ Սահիպ մէքթուպ, քէնտիսինի սէթրիթմէք մագսատըյլա, սաֆսաթաճրըզա իրտմէթ իտեեր իսէ տէ, էհլի տիգգաթլար, քէնտիսինին քիմ օլտուղունու, բէք ալէա պիլմէքտէ վէ թանըմագտէ տիրլէր, չինքի, վարժապետ տիեէրէք կէօթիրիլէն ատէմ, պիր գաչ սէնէլէր տահա չակիրտիք իթմէքիկէ միհթաճ տըր, Վէ հէմտէ, թաղական, ասլա պիրինճի վարժապետ թալէպ իթմէմիշ տիր, վէ օլ աղա տէնիլէն վէ «երեւելի» նամրյա «մկրտել» իտիմիշ օլան գաթատան, «օգնական» եանի մուալլիմի հազրրըմըզա պիր մուավին իսթէնիլմիշ տիր։ Քէնտի իսթէտիկի օլմատը տիեէրէք օրթաբրզը վէվկէլէեէ վիրմէք, վէ վարժապետ տէնիլէն «տիրացուեա» տաբրի միդաճընա կէօրէ, Արեւելքէ պէնտ եազտըրմաեա չըգրչարագ հիւսնի խրտմէթլերի մէսպուզ օլուպ, վէ էվվէլու ախբը գատապամըզտա վարժապետիք իտիպ, սէմէրէլէր կէսսթէրմիշ օլան վէ ախլագը համիսէ ասհապընտան պուլունան վարժապետիմիզէ, ատաֆէթլերի միւնասիպէթիյլէ, «տիրայէթսիզ վէ լիեագաթսըզ» տիմէք, ատէթա, աղաեը մէրգումուն, վէ օլ վարժապետի Ն. Ա. ըն աղրազը նէֆսանիյէսի պուլունմասը, մէզքիւր մէքթուպտա, եէք նազարտա կէօրիւնմէքտէ տիր։

Պինաէն ալէյհ, աղրազը նէֆսանիյեէ իշին, էօյլէ վարժապետ վէ քահանայ կիպի զաթլար իլէ ուղրաշըպ, պիր թագըմ ասլու էսասը օլմաեան, վէ սըրֆ քիզպտէն իպարէթ պուլունան ոէօղլեր իլէ, մուճիպի խէնտէյի ուումումի օլմագտան իսէ, բիճա իտէրիզ օլ Արեւելքտէքի եալանճը սէյեահա քի, քէնտիսինին, պիզայի հագգ, օն պէշ եիկիրմի կիւն, մէքթէպտէ տուրուպտա, «չէքէր» զանն իտիլմէքտէ իքէն, «չապ» օլտուղու անլաշըլընճա, եալ վիրիլմէսի իւզրինէ, 25 մէճիտիյեեի ֆիզուլի ալմաեա իրթիքեապ իթտիկինի, վէ վիրտիկի տէրսլէրին տախի, «բան, բանիտէն» պաշգա պիր շէյ օլմատըղընը, եազմաեա ունութմուշ օլմալը տըր...։

Մամաֆիհ, պիզանը թասհիհ վէ թաֆսիլէն իշղահ իտէճէք իտի իսէքտէ, եալանճընը եալանընը եիւղունէ վուրմագըզ ապէս օլտուղունտան, եալընըզ պուզաատրճգ իլէ իբթիֆա իթմէքլիկի միւնասիպ սայմըշըզ տըր, արթըգ, պիր տահա, սայիր մահէլլէ, պէօյլէ սէյեահաթը վուգու պուլուր իսէ, հագրգաթտէն այբըլմամասընը, քէնտիսինէ, խալիսանէ իսթեար իտէր, վէ էօյլէ օլուր օլմազ ատատա տախի «երեւելի» սիսիա վիրմէմէսինի, վէ օլ երեւելինին տախի իֆսատտան պաշգա միլլէթ իրտմէթի սէպգաթ իթմէտիկինի պէրայի մալիւմաթ խապէր վիրիրիզ։

* * *

1887, Նոյեմբեր 26

Ա. Ճթայրը, Գալաթատա Բիւնէլ գուրպինտէ վագը 8 վէ 14 Նիւմէրօլու ճէլիմ է գիսէ տէբօլտրընը կիւնտէն կիւնէ թարագգը պուլմալարընտան թէշվիգ օլունուպ, պունտան պէօյլէ Թիւնէլ գուրպինտէյի 8 Նիւմէրօլու մաղազասա պիր սալօն իլավէսիյլէ, գատընլարա վէ գըզլարա մախսուս էլպիսէլէր տախի ֆիրուխթ իտիլէճէկի պէեանլէ միւթէատտիտ միւշթէրիլէրինին վէ ուումէ էհալլինին, մաղազայի մագբիւլէեր լուէշրրպ պուեուրուպ, պիզգաթ կէօրմէլերի ըէճա օլունուր։ Մալէրին ճինսի գաեէթ ալէա, վէ ֆիեամլէրի իսէ էհվէն օլարագ, էհալիեի մէմնուն իթմէք իչին, գիեատէսիյլէ սայ ու զայրէթ իտիլմիշ օլտուղունտան, պու նէվ էլպիսէլէրի, արթըգ տօզրուտան տօզրու էվրօբատան կէթիրմէեէ լիւզում կէօրիւլմէեէճէկի կիպի, բաղպէթլու էհալինին հօշնուտ գալմասը իլէ իֆիթիլար իտէպիլէճէկիմիզի արզու իտէրիզ։

Ս. ՇԹԱՑՆ

ՍԷՖԱԼԷԹԻ ԼՕՆՏՐԱ (13)

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԷ

ԶՕՃՈՒԳԼԱՐ ՊԷՍԼԷԵԻՃԻ ՊԻՐ ԴԱՐԸ

—Աճա՛իպ, տիմէք տիր քի մէրգումէնին պիրտէ չօճուղու վարտըր, էօյլէ՞ մի, – տէտի արապաճը։

—Էվվէթ, պիրտէ չօճուղու վարտը, վէ անքն հիքեաեէսինիտէ, պաշգա պիր կիւն սանա պէեան իտէրիմ, չիմտի վագթի տէկիլ տիր. վէ պու իշի պէճէրմէք իչին, մէզպուրէ պիգէ պէշէր լիրա վիրմիշտիր. բէք ալէա. իշթէ պիզատ մէրսումէ գարբեը քէնտի խանէսինէն գալտրրտրգ... մատամ Ֆանոշ անը պիր տահա կէօրէճէք տէկիլ տիր, –տէտի Վիլթօն։

—Բէք ալէա էմմա, պիթ թապի մէզպուրէ քէնտի էվատընը արաեպ պուլմաեա չալըշճագ տըր, – տէտի արապաճը։

—Լաքին, պիր տիւրլիւտէ պուլամաեաճագ տըր, – տէտի Վիլթօն։

—Ոէպէ՞պ։

—Չունքի, մէրգումէ Լօնտրաեա հէմ տահա իլը տէֆա օլարագ, վէ հէմտէ հէնուզ պու ագշամ կէլմիշ տիր, քիմսէլէրիտէ թանըմագտա տըր. վէ հաթթա, չօճուղունուն պուլունտուղու սօգաղը պիլէ պիլմէքտէ տէկիլ տիր... վէ մատամ քի, նէ մատամ Ֆանոշու վէ նէաէ էվվէ սօգաղընը պիլմէքտէ տէկիլ տիր, մէկէրչէ, արաեպ պուլմասը իհթիմալտէն օլապիլի՞ր մի։ Վէ պունտանտա գաթինազար, Լօնտրա օլ մէրթէպէ պիեիւք տիր քի, ուճունու պուճաղընը պուլամաեաճաղը չէօյլէ տուրսուն, Տիւտէյ սթրիթտէ, պուրաեա պիր սաաթտան զիեատէ մէսաֆէտէ տիր։

—Տիմէք տիր քի, սէնին Ֆիյեէթին, մէզպուրէեի պուրատա պրագըպ կիթմէք տիր. էօյլէ՞ մի։

—Էվվէթ. չիմտի մէզպուրէեի սէնինէ ալտրգրմըզ կիպի, Վէլգլօզ սգուարա կէօթիւրիւրիզ, վէ օրատա պուլունան գանաբէլերտէն պիրինին իւզերինէ եաթըրտըղըմըզ կիպի ալըպ եիւրիեիւ վիրիրիզ, վէսէլամ։

—Բէք ալէա, –տէտի արապաճը։

—Մատամ քի պէն լիրալարտան պիրինի պօղտուրտու իտիմ, հայտէ սէնին իչին տախի մէյխանէճիեէ բարալարը վիրէեիմ, – տէտի Վիլթօն։

Մէրգում պունու սէօյլէտիքտէն սօնրա, տէսթկեահ իւզերինէ ալթը բէնս (իւչ դուրուչ) աթը վիրտի։

Մէլխանէտէն տիշարը չըգտըլարարապաճը քէնտի եէրինէ չըգտը, վէ Վիլթօնտա, թէքրարէն կիտիպ կէնճ գատընը եանընտա օթուրուր օթուրմագ, արապաճրեա խիթապէն,

—Է՛յ, եա՛հու, հայտէ, չաբո՛ւգ կիտէլիմ, կիրա, պէօյլէ պիր սօուգ հավատա պիլէ, մէկպուրէնին վիճուտինտէ պիր սըճուգրդ հուուլէ կէլմէկէ պայլամըշ տըր, տիմէք տիր քի սեբլմասը եագընը տըր, – տէտի։

Վիլթօնուն սէօյլէտիկի սգուարը իսէ ուզագտա օրմաեըպ բէք եագընտա իտի։

Արապա Սէն-Ժորժ սօգաղընտան եազարու տօղրու չրգտը, սոլ թարաֆա տէօնտիւ, վէ արատան եալընըզ օն տագրգա կէչտիքտէ, Վէլգլօզ սգուարտան իշէրի կիրտի։

Օրթալըղա հէյպէթամիզ պիր սուսլուգ հիւքմ իթմէքտէ, վէ մէյտանտէ ճանլը գուլ կէօրիւլմէմէքտէ իտի։

Պիր պաղչէնին էթրաֆընտա, տէմիրտէն մաամուլ էսկի պիր բարմագլըգ պուլունմագտէ իտի։

Վէ մէզքիւր բարմագլըղընտա էթ-

բաֆիրնտա, արալրդ արալրդ քիւհ-նէ գանաբէլէր կէօրիւլմէքտէ իտի։ Վէ, կէրչի, մէզքիւր բարմագլրդրն գարշրսրնտատա, սիեահ վէ չիրքին սուրէթտէ սրրա իլէ էվլէր պուլուն. մագտէ իտի իսէտէ, պու էվլէրին հիչ պիրինտէն, նէ պիր սէս իշիտիլ-մէքտէ, վէ նէտէ պիր ըշրդ կէօ. րիւնմէքտէ իտի։

Մահէլլի մէզպուր, Լօնտրանրն էն զիեատէ պէրպատ մահէլլէրինտէն պիրի օլտուղունտան, մէզքիւր էվ-լէրին արալարրնտան, գարանլրդ վէ տարաճրդ եօլլար կէչմէքտէ իտի։

Նասրլ քի սէօյլէտիք, օրթալրդա թէքմիլ պիր սուսլուդ հիւքմ իթ. մէքտէ իտի, չիւնքի, մահէլլի մէզ-պուրտէ, կիճէ եարրսրնտան սոնրա ինսան կէօրիւնմէկէ պաշլամագտէ իտի, եանի, միսկին վէ ույղունսուզ խանէլէր, վէ անճագ ֆահիշէլէր ի-լէ խրրսրզլար կիթմէքտէ պուլունան թէաթրօլար իլէ պալօլար, կիճէ եա-րրսրնտան սոնրա աշրմագտէ իտի. լէր։ Մէզքիւր թէաթրօլարա վէ պա. լօլարա, բէք չօղ գարրլար վէ գրզ-լար, տեաղ գապլարը պուլունմա-տրդրնտան, եալրն տեաղ կիթմէք տէ իտիլէր։

Հալ պու քի արապանրն կիթտի. կի վագրթատա, հէնուզ եարը կիճէ օլմուշ տէկիլ իտի։

Արապա մահէլլի մէզպուրտէ տուր-տու։

Վիլթօն, թէքրարէն, Իրլանտալը կէնճ գատրնը գուճագլատեարագ ա-րապատան աշաղը ինտի, վէ կէօ. թիրիպ մէզպուրէեի, օլ էսկի գա. նաբէլէրտէն պիրինին իւզերինէ պո-եունա եաթրը վիրտի, վէ քէնտու քէնտունէ սէօյլէնէրէքտէ,

—Իյթէ պուրատա բէք ալէտ եա. թրպ բահաթ իտէպիլիր, վէ չօղտա իհթիմալտէն տիր քի, կէչիպ տէօ նէնլէր իշինտէն պիրի կէօրիւպ աճը. եարագ մէրհամէթ իտէր, – տէտի։

Աբապաճը մէրգումուն պու սէօյ-լէտիկինի իշիթտիկինտէն, իսթիհ. զաեա չրգրշարագ,

—Ատամ սէնտէ, անը տիւշիւն. մէք պիլէ իսթէմէզ, չիւնքի, պիր գորը կիւզել օլտուղու թագտիրտէ, հէր նէրէտէտէ օլսա, տայիմա անը գաեբրրպ բահաթ իթտիրէն պու. լունապիլիր. վա՛ բրրն նէ օլուր իսէ օլսուն, չիմտի պիզ քէնտէ իշիմիզէ պագալրմ, էլ վիրիր քի, մատամ Ֆա-նոշուն լիրալարրնը ալտատրպ ճէպի-միզէ աթմրզ պուլունտուզ, արթրդ անտէն ալէա հիչ պիր շէյ օլմազ, – տէտի,

Պատհհու, մէրգուման իքի հայ. տուտլար, պիչարէ կէնճ գատրնը, Լօնտրանրն էօյլէ պիր ուզագ, վէ էհլի ըրզ հիչ պիր կէնճ գատրնրն, վէ հաթթա հիչ պիր նամուսլու տէ. լիգանլրնրն ճէսարէթ իտիպատէ կի. ըէմէեճէկի պիր մահէլլատէ, էօլիւ հալինտէ պրրագարագ, ալրպ եիւ. րիւեիւ վիրտիլէր։

Պու հէնկեամտէ, ուզագտան Սէն-Ժորժ քիլիսէսի սաաթը եարը կի. ճէեի վուրմագտէ, վէ պագը խա-նէլէրտէնտէ, տունուզ տունուզ ը. շրգլար կէօրիւլմէկէ պաշլամագտէ իտի։

8.

Նասրլ քի սէօյլէտի իտիք, հավա զաեէթլէ սօուզ օլուպ, վէ մատամ Ֆանոշուն հիսապրնճատա, կէնճ գա. տրնա իշիրաթլէրի ույգու կէթիրի. ճի էճզանրն թէէսսիրի, 3-4 սաաթ գատար տէվամ իտէպիլէճէք իտի։

Վէ մէզպուրէ ժէննինին, զաթէն պիր քէրրէ եիւրէքտէն նէֆէս ալ. տրրշրնը Վիլթօն կէօրտիկիւնտէն, մէզպուրէեի գօլթուղունտա թուլթ. մագտէ իտի։

Մէրգուման իքի հայտուտլար, մէզպուրէեի Վէլգլօզ սգուարը գա. նաբէլէրինտէն պիրինին իւզերինէ եաթրրալրտան պէրու արատան պիր սաաթ գատար կէչմիշ օլտուղուն. տան, մէզպուրէտէ հարէքէթ իթ. մէկէ պաշլամագտա իտի։

Իշիրիլմիշ օլան էճզանրն թէէսսի. րինտէն, հարէքէթլէրինի զայպ ի. տէրէք պիր օտուն հալինի քէսպ իթ. միշ պուլունան ազալարը, թէքրա. րէն քէնտի կէվզէլիքլէրինի վէ եու. մուշագլրգլարրնը, եավաշ եավաշ քէսպ իթմէքտէ իտիլէր, չէօյլէ քի, սինէսի գապարմագտէ, տօտագլա-րրը օյնամագտէ, վէ քէնտի չօճու. ղունուն իսմինի,

—Ա՜հ, Բալֆ, – տիեէրէք թէ. լաֆֆուզ իլլէմէքտէ իտի։

Մալիմ եա, մէկէրչի, պիր վա. լիտէնին, ուեանմաեա պաշլար պաշ լամազ, իլք թէլաֆֆուզ իտէճէկի պիր իսմին, քէնտի էվլատրնրն իսմի օլմասը, թապիի պիր շէյ տէկի՞լմի տիր։

Պիչարէ վալիտէ, պէսպէյլի, չու տալրդնրրդրնտա, քէնտի էվլատրնա տայիր բրիեալար կէօրմէքտէ պսլ. լունտուղու թագտիրտէ, պէրուտէ իքի հայտուտլար տախի, պիչարէեի, թայմզզ նէհրինէ աթքպտա էպէտի պիր ույգու բէնչէսինտէ պրրագա. բագ գուրթուլուպ կիթմէքլիկէ՞ մի, եօգսա աճրեբպտա մէրհամէթ իլ. լեէրէք, ճանրնա գբյմամագլրդա՞ մը գարար վիրմէքլիկի տիչիւնմէք. տէ իտիլէր։

Էվվէթ, մէզպուրէ ույգուտտ. տա, անճագ քէնտի էվլատր իւզ. րինէ տիչչէր կէօրմէքտէ իտի. չէ օլ լէ քի, մէրգում պիւեիւեիւպ գահ. րամանրպիր տէլիգանրը օլմապտա ի տի. վէ նիչէ նիչէ հալլէրտէն կէչէրէք պիւեիւք պիր մէվգը թուլթմագտէ իտի, վէ թէճէլլիտէ քէնտուեէ եա. վէր օլտուղունտան, քէսպի չէրէֆ ու իֆթիխար իլլէմէքտէ իտի։

Մէզպուրէնին տօտագլարը օյնա. մաեա պաշլատրգտան սոնրա, կէօգ. լերի տախի աշրմաեա պաշլատը։

Մէզպուրէնին տերլմաեա պաշ. լատրդը վագրթատա, Վաբինկ (1) է. հալիսի տախի սօգագլարա տօլմա. եա պաշլամագտէ իտի։

Լօնտրանրն հէր թարաֆրնտա, չէօյլէ քի, կէրէք գօնագլար վէ սէ. բայլար մէրքէզի պուլունան Պէլկ. բավ սգուարտա, վէ կէրէք ֆուգա. բա վէ էանաֆ էվլէրինտէն իպարէթ օլան Ուայթ–Եարբէլ մահէլլէսինտէ վէ էմսալլէրինտէ, վէ քէզալիք կէ. րէք Ռէճէնթ սթրիթ նամ միւքէլ. լէֆ վէ զէնկին մաղազալար մէրքէզի օլան պիր մահէլլատէ, վէ կէրէք մէզ. քիւր Վաբինկ կիպի պիր միսկինլիք մէրքէզինտէ, կիճէլէրի, տայիմա խրնճախրնճ իզտիհամ պուլունմագ. տէ իտի։

Մէզքիւր Վաբինկտէ վագը քեաֆ. ֆէյլի կիճէ էլլէնճէսինէ տայիր պու. լունան մահէլլէր աշրմագտէ իտիլէր։

Մէյխանէլէրին ճամլարը բարլա. մագտէ օլուպ, վէ տիլէնճիլէր եա. նի սէֆիլլէր իլէ խրրսրզլար, գա. բուլարը նէզտինտէ պիրիքմէքտէ ի. տիլէր, վէ Վիլսօն պալօսու տէնի. լէն պալօնուն եապանի միւզիգալ. բրնրն ռէսլէրի, եէր ալթլարրնտան տերինլէրտէն իշիտիլմէքտէ իտի. վէ ինսան հալինտէն չրգմրշ օլան սէֆիլ մախլուգլար, մէզքիւր սգուարրն տէօրթ թարաֆրնտա, կիւրուհ կիւ. րուհ ասլաշմագտա իտիլէր։

(Տեվամ)

(1) Մէզքիւր խալին, խրրսրզ, վէ սէրհօշ ըրզրզ մահէլլէսինէ, Վա. բինկ իսմի վիրիլմէքտէ իտի։

ՎԻԷՆՆԱ ՀԱՐԻԳԻ ՔԷՊԻՐԻ

Ալաֆր. Նոյեմբերին 25 ինճի կի. ճէսի Վիէննատա Մ. Ճօն Դարլ Քուն-զիշմիտին պէեազ չամաշրրլարա միւ-թէալլիգ ֆապրիգայի քէպիրինտէ պիր հարիգ զուհուրիլէ. թուլում-պաճրլարրն իգտամաթրնա բաղմէն. աթէշ սէօնտիւրէլէմէմիշ վէ ֆապ-րիգա իլէ մէնսուպաթը. 3 սաաթ. տա միւհթէրէգ օլմուշ տուր։ Եա. լրնրզ իւսթ գաթտա պուլունան գա-տրն վէ էրքէքլէրէ մախսուս 1650 տուզինա չամաշրր թագրմը կիւճ հալ իլէ գուրթարրլմրշ տրր։

Պու սրրատա, էթմէքլէրինտէն մահրում գալան պիչարէ ամէլէեէ եարտրմ իթմէքլիքլազրմ կէլտիկէն. տէն, գուրթարրլան թագրմլարտան պիր մրգտարրրնրն վաբօրու մախսուս իլէ Գալաթասա վագը Ն նիւմէրօրու Կիւմիւշլիւ խանրնտա «ՎԱՐԷՆ ՀԱ. ՈՒԶ ՑԻՒՐ ՄՕՆԱՐՀԻ» մաղազասը-նա կէօնտէրիլմէսի. վէ պիր ան էվ. վէլ տիքիլմէք ֆիեաթրյա սաթտը-բրլմասը գարարլաշտրրբրմրշ տրր։ Բաղպէթլու էհալիեէ, պու էշեա տան սաթրն ալինմասը թավսիյէ օ. լունուր. չիւնքի, պունլարտան սա-թրն ալինտրդը թագտիրտէ գատրն. լարա վէ էրքէքլէրէ մախսուս օլա. բաղ, հէմ հիչ պահասրնտա դա-եէթ նէֆիս մալ ալմրշ օլաճագլար. վէ հէմտէ չիմտիլիք էթմէքլէրին. տէն մահրում գալան պիչարէ ա. մէլէեէ էթմէք թէտարիք իտիլ միշ օլաճագ տրր։

ՍՈԹԸԵԱ ԳՕՆՈՒԼԱՆ ՊԷԵԱԶ ՁՐՄՈՇՐՐ ԹԱԳԸՄԼՈՐՐ

Էրտէլէր Էլ

470 տուզինա կէօմլէք

Ղաեէթլէ ֆինօ Ինկիլիզ գալիգօ գումաշրնտան, կէօքիւսլէրի տէօրթ գաթը պօղազը վէ գօլու իսթէ նիլէն էօյչիւտէ հազրը կէօմլէքլէր։

Պէհէրի 16 ղուրուշ, տուզինասը 190 ղուրուշ տուր։

Գարրնլար Էլլի

250 տուզինա կէօմլէք

Ղաեէթ ֆինօ Ինկիլիզ գումաշրնտան, Սիւիս սիւզէնիսիյլէ միւզէյ. եէն հազրը կէօմլէքլէր։

Պէհէրի 11 ղուրուշ վէ տուզինասը 128 ղուրուշ տուր։

Սիւիս սիւզէնիսիյլէ պօյտան պօ. եա միւզէյեէն ղաեէթ ֆինօ Ինկի. լիզ գալիգօ գումաշրնտան, գատրն. լար իչին, տարաթ վէ թէզեինաթ օլաճագ մէրթէպէտէ գամիզլար, պէհէրի 16 ղուրուշ վէ տուզինասը 190 ղուրուշ։

Սթլաս վէ գատիֆէ իլէ ղաեէթ միւզէյեէն չուհատան գատրնլար իչին ժիւբօնլար. պէհէրի 25 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Սիւզէնի իլէ կիւզելճէ իշլէնմիշ գատրնլարա մախսուս կիճէլիք կէօմ. լէք. պէհէրի 25 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Ղաեէթ կիւզել իշլէնմիշ. գատրն. լար իչին բանթալօնլար. պէհէրի 11 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Էրքէքլէր իչին ղաեէթ ինճէ եա. ըրմ տիզլիք. պէհէրի 10 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Գատրնլար իչին ֆանելա կէօմ. լէք. վէ ուզուն վէ գրսսա գրշրդ չօ. րապ, վէ աեաղ գապլարը վէ սա. յիրէ միւնասիպ ֆիեաթտա։

Թաշրատան օլանան սիբարրշլար պէտելինին իրսալի. վէ եախօտ հա. վալէ իլէ իճրա օլունուր։

Գալաթատա, Իտարէի Մախ. սուսէ գաբլրսրնտա, վէ Այմանիա բօսթախանէսի եանրնտա կի միշ. լու խանրնտա նիւմէրօ 5 տէ. «Վա. բէյն Հաուզ Ցիւր Մօնարհի» մա. ղազասրնա միւրաճաաթ օլունմասը։

ԻԼԱՆ

Ալիքսանեան Պետրոս էֆ. Պալը. քէսիրտէ քիշատ իթմիշ օլտուղու. օթէլինի, վիրանճա օլան Բամուգ խանրնտան Միւսթէճէյի խանրնա նագլ իթմիշ օլուպ, վէ եաթագլա-ռրն թէմիզլիկինէ վէ օտալարրն հիւս. նի հալլէրինէ զիեատէսիլէ տիգ. գաթ իլլէմէքտէ պուլունտուղուն. տան, կէրէք Իսթանպօլտան վէ կէ. ռէք մահալլի սայիրէտէն թէշրիֆ ի տէն զաթլարրն պատիի մէմնունիյ. եէթլէրի օլաճաղրնը վատ ու պէ. եան իլլէմէքտէ տիր։

ՏՕՔԹԷՕՐ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

Պատիւ կը համարի արգոյ հա. սարակութեան ծանուցանել թէ՝ ալժմ իւր գնակութիւնն փոխադ. ռած է Բերայէ Գալիս ի Կէտիկ փա. շա Պախճէլի փողոց թիւ 1 տունն։ Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր իրեն դիմող ամեն տեսակ հիւանդ-ներն յոյժ հաճելի եղանակաւ դար. մանելու։

Մանկանց՝ Հղային անճանց, ևս կանանց ամէն տեսակ տկարու. թեանց համար տօքթէօր Կիրակոս. եանի դարմանելու եղանակն յոյժ հաճելի և վտանգէ ևս ազատ ե. ղած է։

Տօքթէօր Կիրակոսեան ամէն եր. կուշաբթի իւր տան մէջ մինչ կէս օր իրեն դիմող աղրատ հիւանդներն ամենայն խնամօք ձրի կը դարմանէ։

ԻԼԱՆ

Սապրդ Մամուլն ստիպ իմ. թիեազը Այվազեան էֆէնտի, մաթ. պաամրզրն պուլունտուղու Իբսի խանրնտա տչաղրտա պիր մաղազա քիշատիլէ, նէֆիս գէյթին եաղը վէ լէզիզ շարապ վէ մաթիգա վէ ալէա հինինինտէնտ սապուն կէ. թիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմագլրդը արզու իտէն զաթլարրն թէշրիֆլէրի իսթար վէ տավէթ օլունուր։

ASTHME CATARRHE

ԱՍԹՄ ԳԱԹԱՐ

Իշպու Լրվասսէօր Թիպլէրին խա. թիմալիյլէ, նէֆէս տարլրդը վէ կէօ. քիւս սրգրնտրսը անինտէ տէֆ օլ. մագտա տրր։ – Պունու ալան զաթ, գութուսու իւզերինտէ պուլունան Լրվասսէօր իսմինին պուլունմասընա տիգգաթ իլլէմէլի տիր. (գութու. սու 3 ֆրանգ տրր)։ – Տէբօսու Փա. րիստէ ըրի Մօնէտէ վագը 23 նիւ. մէրօ իլէ մուրագգամ Բօպիքէ էճ. զախանէսի տիր։

Պուլատա Մ. Գանճիւք պիրա. տերլէրին Պրիթանիք նամ էճզա. խանէսինտէ պուլունմագտէ տիր։

Մ. Գանճիւք պիրատերլէրին սրիթանիք նամ էճզախանէլէ. րինտէ, վէ Իզմիրտէ տախի Մ. Մարգ Գանճիւք էճզախանէսինտէ պուլունուր։

SIROP DE BRIANT

ՍԻՐՕ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիստէ էճզախանէսի, Բիվօլի սօգագ Ն. 150.

Իշպու շուրուպու, Թապիպլէր էլլէ սէնէտէն պէրու, կէօքիւս հասթա. լըգլարը, վէ էօքսիրիք, վէ նէզլէ, վէ պրոնշիթ, վէ գաթար, վէ կրիր վէ սայիրէ իշինթերթիպ վէ թէնպիհ խլէ-մէքտէ տիրլէր։ Մէզքիւր շուրուպ զի. եատէ չաբուգ թէէսսիր իտիպ, վէ զի. եատէ լէզիզ, վէ զիեատէ էհվէն մու. ալիճէլէրտէն պիրի տիր։

Շիշէսի 2 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

Շու աթիտէքի իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տրր։

Պէյօղլունտա Մ Գանճիւք պիրա. տերլէրէ էճզախանէսինտէ պուլուն. մագտա տրր։

ՍԻՆԻՐԷ ՏԱՑԻՐ ԻԼԼԷԹԼԷՐ

ՍԱՐՍ. ԻԼԼԷԹԻ

Իշպու ժելինօ թէսմիյեէ օլունան չէ. քէրլամէլլ՛ը, սինիրէ տայիր իլլէթլ՛ ս՛. չին, էն զիեատէ շիֆապախշ պիր մուա. լիճէ տիրլէր։ Սարա իլլէթի իչին, հէր նէվի մուալիճէեէտէն զիեատէ գուվվէթլի, թէէսսիրլի, վէ ֆայիտէլի տիրլէր։

Պու շէքէրլամէլէր, ալէլհուսուս պա. զը զէմանլէրտէ, գատրնլարրն իրթիրա. պրնը մուճիգ, վէ տէրէճէյի նիհահեէտէ թէէսսիր վէ հիտտէթ տիւշար օլուպ, թարաֆ ու էթրաֆլարրնրն հիւզն ու մէ. լալարը օլան ֆէնալրդը ֆէվգէլատէ սու. ըէթտէ տէֆ վէ իզալէ իտէլէր։

Պունուն թէքմիլ շիշէսի 8 ֆրանգ, վէ եարրմ շիշէսի տախի 4 ½ ֆրանգ տրր։

Պէյօղլունտա վաչը Մ. Գանճիւք պիրա. տերլէրէ սրիթանիք նամ էճզախանէլէ. րինտէ, վէ Իզմիրտէ տախի Մ. Մարգ Գանճիւք էճզախանէսինտէ պուլունուր։

BRITISH RUBBER Co HIMON EDINBURGH

Էտինպուրկտա, Նորթ Պրիթիշ Բա. պէրթ գումբանեասրնրն մաժուլա. թրնտան պիրինճի ճինս լաստիկ գալօշլար։

NORTH BRITISH RUBBER Co. LIMITED TRADE MARK EDINBURGH

Գու կիւզել լաստիք գալօշլար, Իսթանպոլ բիացասրնտա չօպտան պէրու թանրլմրշ, վէ ճինսլէրին իեիլիկինտէն էհալի տայիմա հօշնուտ օլմուշ տուր։

Իշպու լաստիք գալօշլարրն այնի մարգա իլէ թագլիտի զուհուր իթ. միշ օլտուղունտան, սագրնրլմասը իխթար օլունուր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարրմրզ, մէզքիւր թագլիտ լաստիք գալօշլարրն տէօրթ չիֆթինի էսկիտիր։

Էհալի, պիզիմ լաստիք գալօշլարը ալտրդը վագրթ պագմաշը տրր քի, էօքճէլէրին ալթրնտա ասլան տամղա օլսուն, վէ քէնարրնտա է. տինպուրկ եազրլը օլսուն։ Վէ հէր պիր լաստիք գալօշլարրն իշինտէտէ թէրազի մարգա օլաճագ տրր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարրմրզ սոթլրրը Գալաթատա Գարաքէօյտէ պիւեիւք ճատտէտէ Ն. 5 Տիամանտիա Եօրկիատիսին մաղազասրնտա, վէ Իսթանպոլտա Սուլթան Համամը ճիվարրնտա Գօճաման օղլու խա. նրնտա։